

O.A. Wadley & Co.
Estates

BITTENGWONE



EXTRAORDINARY

PLEASE
TO
LIBRARY DEPT.
SOUTH AFRICAN GOVERNMENT PRINTING PRESS

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXVII.] PRYS 6d.

KAAPSTAD, 14 MAART 1952.
CAPE TOWN, 14TH MARCH, 1952.

PRICE 6d. [No. 4803.]

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word ter algemene inligting gepubliseer:—

The following Government Notice is published for general information:—

No. 508.] [14 Maart 1952.

No. 508.] [14th March, 1952.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Act which is hereby published for general information:—

BLADSY
No. 5 van 1952: Wet op Openbare Feesdae, 1952 .. 2

PAGE
No. 5 of 1952: Public Holidays Act, 1952 .. 3

No. 5, 1952.]

WET

Om openbare feesdae in die Unie en die gebied Suidwes-Afrika in te stel, om vir beter inagneming van sekere openbare feesdae voorsiening te maak, en om die Drankwet, 1928, te wysig.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 6 Maart 1952.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Dae wat as openbare feesdae in ag geneem moet word.

1. Die dae in die Eerste Bylae van hierdie Wet genoem, is openbare feesdae, en wanneer—

- (a) enigeen van daardie dae op 'n Sondag (uitgesonderd Paassondag) val, is die daaropvolgende Maandag 'n openbare feesdag: Met dien verstande dat in die jaar 1952 die voorafgaande Vrydag 'n openbare feesdag is;
- (b) Tweede Kersdag op 'n Maandag val, is die daaropvolgende Dinsdag 'n openbare feesdag;
- (c) Van Riebeeck-dag op Goeie Vrydag, Paassondag of Paasmaandag val, is die Saterdag onmiddellik na Goeie Vrydag 'n openbare feesdag.

Proklamering van openbare feesdae.

2. Die Goewerneur-generaal kan, by proklamasie in die *Staatskoerant*, enige dag tot 'n openbare feesdag in die Unie of enige deel daarvan verklaar.

Verwysings in wette na openbare feesdae.

3. Enige verwysing in 'n wet na openbare feesdae, word geag 'n verwysing te wees na die openbare feesdae in artikel *een* genoem of kragtens artikel *twee* geproklameer.

Nie-besigheidsdae vir wissels en promesses.

4. Sondag of 'n dag in artikel *een* genoem of kragtens artikel *twee* geproklameer, word geag 'n nie-besigheidsdag binne die bedoeling van enige wet met betrekking tot wissels of promesses te wees.

Verbod van sekere bedrywighede op bepaalde feesdae.

5. (1) Niemand mag die organisering, bestuur of beheer onderneem van, of deelneem aan, of aanwesig wees by—

- (a) 'n perde-, ponie-, galloway- of hondewedren wat op 'n openbare feesdag genoem in die Tweede Bylae van hierdie Wet gehou word; of
- (b) 'n openbare vermaaklikheid, spel, wedstryd of funksie wat op so 'n openbare feesdag gehou word, en ten opsigte waarvan enigeen verplig is of toegelaat word om 'n bedrag te betaal—
 - (i) ten einde toegang te verkry tot die perseel waarin of waarop daardie vermaaklikheid, spel, wedstryd of funksie gehou word; of
 - (ii) nadat hy toegang tot bedoelde perseel verkry het, hetsy daardie bedrag in die geheel of ten dele betaal word of heet te word of betaalbaar is of heet te wees ten opsigte van toegang tot bedoelde perseel of ten opsigte van gelewerde goedere of dienste of op enige ander grond:

Met dien verstande dat die bepaling van paragraaf (b) nie geag word te belet dat in een of ander provinsie 'n handeling verrig word wat wettiglik op 'n Sondag in daardie provinsie verrig mag word nie.

(2) Iemand wat 'n bepaling van sub-artikel (1) oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens tien pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een maand.

Toepassing van Wet op Suidwes-Afrika en Prince Edward-eilande.

6. Hierdie Wet is ook in die gebied Suidwes-Afrika en in die Prince Edward-eilande van toepassing, en by die toepassing daarvan op bedoelde gebied word die verwysing in artikel *twee* na die Unie en die verwysing in artikel *vyf* na 'n provinsie, geag 'n verwysing na daardie gebied in te sluit.

Wysiging van artikel 175 van Wet 30 van 1928.

7. Artikel *honderd vyf-en-sewentig* van die Drankwet, 1928, word hiermee gewysig deur na paragraaf (d) van die omskrywing van „geslote dae” in sub-artikel (1) die volgende paragraaf in te voeg:

„(d)*bis*. Geloftedag (sestiende dag van Desember);”.

No. 5, 1952.]

ACT

To establish public holidays within the Union and the territory of South-West Africa, to provide for the better observance of certain public holidays, and to amend the Liquor Act, 1928.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 6th March, 1952.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The days mentioned in the First Schedule to this Act shall be public holidays, and whenever—
 - (a) any of those days falls on a Sunday (not being Easter Sunday), the following Monday shall be a public holiday: Provided that in the year 1952 the preceding Friday shall be a public holiday;
 - (b) Boxing Day falls on a Monday, the following Tuesday shall be a public holiday;
 - (c) Van Riebeeck Day falls on Good Friday, Easter Sunday or Easter Monday, the Saturday immediately following Good Friday shall be a public holiday.

Days to be observed as public holidays.
2. The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* declare any day to be a public holiday throughout the Union or any part thereof.

Proclamation of public holidays.
3. Any reference in any law to public holidays, shall be deemed to be a reference to the public holidays mentioned in section one or proclaimed under section two.

References in laws to public holidays.
4. Sunday or any day mentioned in section one or proclaimed under section two shall be deemed to be a non-business day within the meaning of any law relating to bills of exchange or promissory notes.

Non-business days for bills of exchange and promissory notes.
5. (1) No person shall organize, direct, control, take part in or be present at—
 - (a) any horse, pony, galloway or dog race which is held on any public holiday mentioned in the Second Schedule to this Act; or
 - (b) any public entertainment, game, contest or function which is held on any such public holiday and in respect of which any person is required or allowed to pay any amount—
 - (i) in order to gain admission to the premises in or upon which such entertainment, game, contest or function is held; or
 - (ii) after having gained admission to such premises, whether such amount is or purports to be paid or payable either wholly or in part in respect of admission to such premises or in respect of goods or services supplied or on any other ground:

Prohibition of certain activities on particular public holidays.

Provided that the provisions of paragraph (b) shall not be deemed to prohibit the doing in any province of any act which may lawfully be done in that province on a Sunday.

(2) Any person who contravenes any provision of sub-section (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding ten pounds or to imprisonment for a period not exceeding one month.

6. This Act shall apply also in the territory of South-West Africa and in the Prince Edward Islands, and for the purpose of the application thereof in the said territory, the reference in section two to the Union, and the reference in section five to any province, shall be deemed to include a reference to that territory.

Application of Act to South-West Africa and Prince Edward Islands.

7. Section one hundred and seventy-five of the Liquor Act, 1928, is hereby amended by the insertion after paragraph (d) of the definition of "closed days" in sub-section (1) of the following paragraph:

Amendment of section 175 of Act 30 of 1928.

„(d)*bis*. Day of the Covenant (sixteenth day of December);”.

Herroeping van
Wet 3 van 1910
en Proklamasie 21
van 1920 van
Suidwes-Afrika.

8. Die „Openbare Feestdagen Wet, 1910”, en die „Publieke Vakantiedagen Proklamasie, 1920”, van Suidwes-Afrika, word hiermee herroep.

Kort titel en
inwerkingtreding.

9. Hierdie Wet heet die Wet op Openbare Feesdae, 1952, en tree in werking op die eerste dag van April 1952.

Eerste Bylae.

Nuwejaarsdag.
Van Riebeeck-dag (sesde dag van April).
Goëie Vrydag.
Paasmaandag.
Hemelvaartdag.
Uniedag (een-en-dertigste dag van Mei).
Koninginsverjaardag (tweede Maandag in Julie).
Setlaarsdag (eerste Maandag in September).
Krugerdag (tiende dag van Oktober).
Geloftedag (sestiende dag van Desember).
Kersdag.
Tweede Kersdag (ses-en-twintigste dag van Desember).

Tweede Bylae.

Goëie Vrydag.
Hemelvaartdag.
Geloftedag (sestiende dag van Desember).
Kersdag.

8. The Public Holidays Act, 1910, and the Public Holidays Proclamation, 1920, of South-West Africa, are hereby repealed. Repeal of Act 3 of 1910 and Proclamation 21 of 1920 of South-West Africa.
9. This Act shall be called the Public Holidays Act, 1952, and shall come into operation on the first day of April, 1952. Short title and commencement.

First Schedule.

New Year's Day.
Van Riebeeck Day (sixth day of April).
Good Friday.
Easter Monday.
Ascension Day.
Union Day (thirty-first day of May).
Queen's Birthday (second Monday in July).
Settlers' Day (first Monday in September).
Kruger Day (tenth day of October).
Day of the Covenant (sixteenth day of December).
Christmas Day.
Boxing Day (twenty-sixth day of December).

Second Schedule.

Good Friday.
Ascension Day.
Day of the Covenant (sixteenth day of December).
Christmas Day.